叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 反奴隶制字母表(the Anti-slavery Alphabet) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

反奴隶制字母表(The Anti-Slavery Alphabet)

[ðə; ði] ['ænti] - ['sleɪvəri] ['ælfəbet] .
THE ANTI - SLAVERY ALPHABET .
这 反对 - 奴隶制 字母 .

反奴隶制字母表。

" [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [soʊ] [ðaɪ] [siːd] .
" In the morning sow thy seed .
" 在 这 早晨 母猪 你的 种子 .

清晨播下你的种子。

" [ˌfɪlə'delfɪr] :
" PHILADELPHIA :
" 费城 :

费城:

['prɪntɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ænti] - ['sleɪvəri] [fer] . - .
PRINTED FOR THE ANTI - SLAVERY FAIR . 1847 .
打印 为了 这 反对 - 奴隶制 公平的 . - .

为反奴隶制博览会印制。1847年。

[mɝ'ɪhjuː] & ['tɔmpsn] , ['printərz] , ['sɛvən] ['kɑːrtɝz] ['æli] .
Merrihew & Thompson , Printers , 7 Carter's alley .
梅里休 & 汤普森 , 打印机 , 7 卡特的 胡同 .

Merrihew & Thompson 印刷厂，卡特巷 7 号。

[tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['riːdɝz] .
TO OUR LITTLE READERS .
到 我们的 小的 读者 .

致我们的小读者们。

['lɪs(ə)n] , ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , [ɔːl] ,
Listen , little children , all ,
听 , 小的 孩子们 , 全部 ,

听着，小朋友们，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['ɜːrnɪst] [kɔːl] :
Listen to our earnest call :
听 到 我们的 认真 称呼 :

请听我们诚挚的呼吁:

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] [jʌŋ] , - [tɪz] [truː] ,
You are very young , ' tis true ,
你 是 非常 年轻的 , - 的 真的 ,

你的确很年轻。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz] [mʌtʃ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] .
But there's much that you can do .
但 有 很多 那 你 能 做 .

但你可以做很多事情。

['iːv(ə)n][juː; jʊ][kæn; kən] [pliːd] [wɪð; wɪθ][men]
Even you can plead with men
甚至 你 能 恳求 和 男人

即使是你，也可以恳求男人。

[ðæt] [ðeɪ] [bai] [nɑːt] [sleɪvz] [ə'gen] ,
That they buy not slaves again ,
那 他们 买 不是 奴隶 再次 ,

他们不再购买奴隶，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðoʊz] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪ] [biː; bi]
And that those they have may be
和 那 那些 他们 有 可能 是

而他们所拥有的那些人可能是

['kwɪkli] [set] [æt; ət] ['lɪbərti] .
Quickly set at liberty .
迅速地 放 在 自由 .

迅速释放。

[ðeɪ] [meɪ] ['hɑːrkən] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] ,
They may hearken what you say ,
他们 可能 倾听 什么 你 说 ,

他们或许会听取你的话。

[ðoʊ] [frʌm; frəm] [ˌjuː 'es] [ðeɪ] [tɜːrn] [ə'weɪ] .
Though from us they turn away .
尽管 从 我们 他们 转动 离开 .

虽然他们背弃了我们。

['sʌmtaɪmz] , [wen] [frʌm; frəm] [skuːl] [juː; jʊ] [wɔːk] ,
Sometimes , when from school you walk ,
有时 , 什么时候 从 学校 你 走 ,

有时候，放学后步行.....

[juː; jʊ] [kæn; kən] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] ['pleɪˌmeɪts] [tɔːk] ,
You can with your playmates talk ,
你 能 和 你的 玩伴 讲话 ,

你可以和你的玩伴聊天，

[tel] [ðem; ðəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sleɪv] ['tʃaɪldz] [feɪt] ,
Tell them of the slave child's fate ,
告诉 他们 的 这 奴隶 孩子的 命运 ,

告诉他们那个奴隶孩子的命运，

['mʌðərləs] [ænd; ənd] ['desələt] .
Motherless and desolate .
无母 和 荒凉 .

孤苦伶仃，没有母亲。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [teɪk]
And you can refuse to take
和 你 能 拒绝 到 拿

你可以拒绝接受

['kændi] , ['swiːtmiːt] , [paɪ] [ɔːr] [keɪk] ,
Candy , sweetmeat , pie or cake ,
糖果 , 蜜饯 , 馅饼 或者 蛋糕 ,

糖果、甜食、馅饼或蛋糕

['seɪɪŋ] " [noʊ] " — [ən'les] - [tɪz] [friː] —
Saying " no " — unless ' tis free —
说 " 不 " — 除非 - 的 自由的 —

除非免费，否则就说"不"。

" [ðə; ði] [sleɪv] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] .
" The slave shall not work for me .
" 这 奴隶 将 不是 工作 为了 我 .

"奴隶不准为我工作。"

" [ðʌs] , [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , [i:tʃ]
" Thus , dear little children , each
" 因此 , 亲爱的 小的 孩子们 , 每个

"因此，亲爱的小朋友们，每个

[meɪ] [sʌm; səm]['ju:sf(ə)l]['les(ə)n] [ti:tʃ] ;
May some useful lesson teach ;
可能 一些 有用 课 教 ;

愿从中汲取一些有益的教训;

[ðʌs] [i:tʃ] [wʌn] [meɪ] [help] [tu:; tə] [fri:]
Thus each one may help to free
因此 每个 一 可能 帮助 到 自由的

因此，每个人都可以帮助释放

[ðɪs] [fer] [lænd][frʌm; frəm] ['sleɪvəri] .
This fair land from slavery .
这 公平的 土地 从 奴隶制 .

这片美丽的土地摆脱了奴役。

[ə; eɪ][ɪz][æn; ən] [ˌæbə'lɪʃənɪst] —
A is an Abolitionist —
一个 是 一个 废奴主义者 —

A是废奴主义者——

[ə; eɪ][mæn] [hu:] ['wɒnts][tu:; tə] [fri:]
A man who wants to free
一个 男人 WHO 想要 到 自由的

一个想要解放的人

[ðə; ði] ['retʃɪd] [sleɪv] — [ænd; ənd] [gɪv] [tu:; tə][ɔ:l]
The wretched slave — and give to all
这 可怜 奴隶 — 和 给 到 全部

可怜的奴隶——并给予所有人

[æn; ən]['i:kwəl] ['lɪbərti] .
An equal liberty .
一个 平等的 自由 .

人人平等的自由。

[bi:][ɪz][ə; eɪ] ['brʌðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][skɪn]
B is a Brother with a skin
B 是 一个 兄弟 和 一个 皮肤

B 是一个有皮肤的兄弟

[ʌv; əv] ['sʌmwʌt] ['dɑ:rkər][hju:] ,
Of somewhat darker hue ,
的 有些 较暗 色调 ,

颜色稍深一些，

[bʌt; bət][ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['hev(ə)nli] ['fɑ:ðɚz] [saɪt] ,
But in our Heavenly Father's sight ,
但 在 我们的 天上 父亲的 视线 ,

但在我们的天父眼中，

[hi:; hi][ɪz][æz; əz] [dɪr] [æz; əz][ju:; jʊ] .
He is as dear as you .
他 是 作为 亲爱的 作为 你 .

他和你一样珍贵。

[si:][ɪz][ðə; ði]['kɑ:t(ə)n] - [fi:ld] , [tu:; tə] [wɪtʃ]
C is the Cotton - field , to which
C 是 这 棉布 - 场地 , 到 哪个

C是棉花地，对于

[ðɪs] ['ɪndʒərd] ['brʌðɚz] ['drɪvn] ,
This injured brother's driven ,
这 受伤 兄弟 驱动 ,

这位受伤的兄弟被驱使着，

[wen] , [æz; əz][ðə; ði] [waɪt] - ['mænz] [sleɪv] , [hi:; hi] [tɔɪlz] ,
When , as the white - man's slave , he toils ,
什么时候 , 作为 这 白色的 - 男人的 奴隶 , 他 辛勤劳作 ,

当他作为白人的奴隶辛勤劳作时，

[frʌm; frəm] ['ɜ:rli] [mɔ:rn] [tɪl] ['i:v(ə)n] .
From early morn till even .
从 早期的 早晨 直到 甚至 .

从清晨到傍晚。

[di:][ɪz][ðə; ði]['draɪvər] , [koʊld][ænd; ənd][stɜ:rn] ,
D is the Driver , cold and stern ,
D 是 这 司机 , 寒冷的 和 船尾 ,

D是司机，冷酷严厉。

[hu:] ['fɑ:loʊz] , [wɪp] [ɪn][hænd] ,
Who follows , whip in hand ,
WHO 跟随 , 鞭 在 手 ,

谁手持鞭子跟随?

[tu:; tə] ['pʌnɪʃ] [ðoʊz] [hu:] [der] [tu:; tə][rest] ,
To punish those who dare to rest ,
到 惩治 那些 WHO 敢 到 休息 ,

惩罚那些胆敢休息的人，

[ɔ:r][ˌdɪsə'beɪ] [kə'mænd] .
Or disobey command .
或者 违 命令 .

或者违抗命令。

[i:][ɪz][ðə; ði]['i:g(ə)l] , [sɔ:rɪŋ] [haɪ] ;
E is the Eagle , soaring high ;
E 是 这 鹰 , 翱翔 高的 ;

E是雄鹰，翱翔天际；

[æn; ən]['embləm][ʌv; əv][ðə; ði] [fri:] ;
An emblem of the free ;
一个 徽 的 这 自由的 ;

自由的象征；

[bʌt; bət] [waɪl] [wi:; wi] [tʃeɪn] ['aʊər; ɑ:r] ['brʌðər] [mæn] ,
But while we chain our brother man ,
但 尽管 我们 链 我们的 兄弟 男人 ,

但是，当我们用锁链束缚我们的兄弟时，

['aʊər; ɑ:r] [taɪp] [hi:; hi]['kænɑ:t][bi:; bi] .
Our type he cannot be .
我们的 类型 他 不能 是 .

他肯定不是我们这种类型。

[ef][ɪz][ðə; ði] [hɑ:rt] - [sɪk] ['fju:dʒətɪv] ,
F is the heart - sick Fugitive ,
F 是 这 心 - 生病的 逃犯 ,

F是身患重病的逃犯，

[ðə; ði] [sleɪv] [hu:] [rʌnz] [ə'weɪ] ,
The slave who runs away ,
这 奴隶 WHO 跑步 离开 ,

逃跑的奴隶

[ænd; ənd] ['trævlz] [θru:] [ðə; ði] ['drɪri] [naɪt] ,

And	travels	through	the	dreary	night	,
和	旅行	通过	这	凄凉	夜晚	,

穿越阴沉的夜晚，

[bʌt; bət]['haɪdz][hɪm'self][baɪ][deɪ] .

But	hides	himself	by	day	.
但	隐藏	他自己	经过	天	.

但他白天会躲藏起来。

[dʒi:][ɪz][ðə; ði] [gɔ:ŋ] , [hu:z] ['roʊlɪŋ] [saʊnd] ,

G	is	the	Gong	,	whose	rolling	sound	,
G	是	这	锣	,	谁	滚动	声音	,

G是锣，它发出滚动的声音，

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [laɪt] ,

Before	the	morning	light	,
前	这	早晨	光	,

在晨光初现之前，

[kɔ:lz] [ʌp][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sli:pɪŋ] [sleɪv] ,

Calls	up	the	little	sleeping	slave	,
呼叫	向上	这	小的	睡眠	奴隶	,

叫醒熟睡的小奴隶，

[tu:; tə]['leɪbər][ʌn'tɪl] [naɪt] .

To	labor	until	night	.
到	劳动	直到	夜晚	.

一直工作到夜。

[eɪtʃ][ɪz][ðə; ði] [haʊnd] [hɪz; ɪz]['mæstər] [treɪnd] ,

H	is	the	Hound	his	master	trained	,
H	是	这	猎犬	他的	掌握	受过训练	,

H是主人训练的猎犬。

[ænd; ənd] [kɔ:ld] [tu:; tə] [sent] [ðə; ði] [træk]

And	called	to	scent	the	track
和	称为	到	香味	这	追踪

并被召唤去嗅闻赛道

[ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['fju:dʒətɪv] ,

Of	the	unhappy	Fugitive	,
的	这	不开心	逃犯	,

不幸的逃犯，

[ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] ['tremblɪŋ] [bæk] .

And	bring	him	trembling	back	.
和	带来	他	发抖	后退	.

让他颤抖着回来。

[aɪ][ɪz][ðə; ði]['ɪnfənt] , [frʌm; frəm][ðə; ði][ɑ:rmz]

I	is	the	Infant	,	from	the	arms
我	是	这	婴儿	,	从	这	武器

我就是婴儿，来自怀抱

[ʌv; əv][ɪts][fɑ:nd] ['mʌðər] [tɔ:rn] ,

Of	its	fond	mother	torn	,
的	它是	喜爱	母亲	撕裂	,

它挚爱的母亲被撕裂了，

[ænd; ənd] , [æt; ət][ə; eɪ]['pʌblɪk] ['ɔ:kʃn] , [soʊld]

And	,	at	a	public	auction	,	sold
和	,	在	一个	民众	拍卖	,	卖

并在公开拍卖会上售出

[wɪð; wɪθ]['hɔːrsɪz] , [kaʊz] , [ænd; ənd][kɔːrn] .

With	horses	,	cows	,	and	corn	.
和	马匹	,	牛	,	和	玉米	.

有马、牛和玉米。

[dʒeɪ][ɪz][ðə; ði][dʒeɪl] , [ə'pɑːn] [huːz] [flɔːr]

J	is	the	Jail	,	upon	whose	floor
J	是	这	监狱	,	之上	谁	地面

J 是监狱，就在其楼层

[ðæt] ['retʃɪd] ['mʌðər] [leɪ] ,

That	wretched	mother	lay	,
那	可怜	母亲	躺	,

那可怜的母亲躺在那里，

[ʌn'tɪl] [hɜːr; hər]['kruːəl]['mæstər] [keɪm] ,

Until	her	cruel	master	came	,
直到	她	残忍的	掌握	来了	,

直到她残暴的主人到来，

[ænd; ənd] ['kærid] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] .

And	carried	her	away	.
和	携带	她	离开	.

然后把她带走了。

[keɪ][ɪz][ðə; ði] ['kɪdnæpər] , [huː] [stoʊl]

K	is	the	Kidnapper	,	who	stole
K	是	这	绑匪	,	WHO	偷窃

K是绑匪，他偷走了

[ðæt] ['lɪt(ə)l][tʃaɪld][ænd; ənd] ['mʌðər] —

That	little	child	and	mother	—
那	小的	孩子	和	母亲	—

那个小孩和她的母亲——

[ʃriːk] , [ˌaɪ 'tiː] [klʌŋ] [ə'raʊnd][hɜːr; hər] , [bʌt; bət]

Shrieking	,	it	clung	around	her	,	but
尖叫	,	它	紧紧抓住	大约	她	,	但

它尖叫着，紧紧地缠着她，但是

[hiː; hi] [tɔːr] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] .

He	tore	them	from	each	other	.
他	撕裂	他们	从	每个	其他	.

他把他们从彼此身边撕开。

[el][ɪz][ðə; ði] [læʃ] , [ðæt] ['bruːtəli]

L	is	the	Lash	,	that	brutally
L	是	这	睫毛	,	那	残酷地

L 是鞭子，那残酷的

[hiː; hi] [swʌŋ] [ə'raʊnd] [ɪts] [hed] ,

He	swung	around	its	head	,
他	摇摆	大约	它是	头	,

他绕着它的头部转了一圈，

['θretnɪŋ] [ðæt] " [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kraɪd] [ə'gen] ,

Threatening	that	"	if	it	cried	again	,
威胁	那	"	如果	它	哭	再次	,

威胁说"如果它再哭一次，

['hiːd] [wɪp] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] - [twʌz] [ded] .

He'd	whip	it	till	-	twas	dead	.
他会	鞭	它	直到	-	那是	死的	.

他会把它鞭打至死。

" [em][ɪz][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] ,
" M is the Merchant of the north ,
" M 是 这 商人 的 这 北 ,

“M是北方的商人，

[huː] [baɪz] [wʌt] [sleɪvz] [prə'duːs] —
Who buys what slaves produce —
WHO 购买 什么 奴隶 生产 —

谁会购买奴隶生产的东西?

[soʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['stoʊlən] , [wɪpt] [ænd; ənd] [wɜːrkt] ,
So they are stolen , whipped and worked ,
所以 他们 是 被盗 , 鞭打 和 工作 ,

所以他们被偷窃、鞭打和劳作。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] , [ænd; ənd][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][juːz] .
For his , and for our use .
为了 他的 , 和 为了 我们的 使用 .

为了他，也为了我们。

[en][ɪz][ðə; ði]['niːgroʊ] , ['ræmblɪŋ] [friː]
N is the Negro , rambling free
N 是 这 黑人 , 漫无边际 自由的

N是黑人，漫无目的地闲逛

[ɪn][hɪz; ɪz][fɑːr]['dɪstənt] [hoʊm] ,
In his far distant home ,
在 他的 远的 遥远 家 ,

在他遥远的家乡，

[di'laitɪŋ] - [niːθ] [ðə; ði][pɑːm] [triːz] - [ʃeɪd]
Delighting ' neath the palm trees ' shade
令人愉悦 - 下方 这 棕榈 树木 - 阴影

在棕榈树荫下，令人心旷神怡

[ænd; ənd]['koʊkoʊ] - [nʌt] [tuː; tə] [roʊm] .
And cocoa - nut to roam .
和 可可 - 坚果 到 漫游 .

还有可可树可以四处游荡。

[oʊ][ɪz][ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] [triː] , [ðæt] [bluːmd]
O is the Orange tree , that bloomed
哦 是 这 橙子 树 , 那 盛开

O是那棵开花的橘子树

[bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz]['kæbɪn] [dɔːr] ,
Beside his cabin door ,
旁 他的 舱 门 ,

在他的小屋门旁，

[wen] [waɪt] [men] [stoʊl] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hoʊm]
When white men stole him from his home
什么时候 白色的 男人 偷窃 他 从 他的 家

白人把他从家中偷走了

[tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː]['nevər] [mɔːr] .
To see it never more .
到 看 它 绝不 更多的 .

再也见不到它了。

[piː][ɪz][ðə; ði]['perənt] , ['sɒrəʊ] ,
P is the Parent , sorrowing ,
P 是 这 父母 , 悲伤 ,

P是家长，悲伤，

[ænd; ənd] ['wi:pɪŋ] [ɔ:l][ə'loʊn] —
And **weeping** **all** **alone** **—**
和 哭泣 全部 独自的 —

独自一人哭泣——

[ðə; ði][tʃaɪld][hi:; hi] [lʌvd] [tu:; tə] [li:n] [ə'pɑ:n] ,
The **child** **he** **loved** **to** **lean** **upon** **,**
这 孩子 他 喜爱 到 倾斜 之上 ,

他最喜欢依靠的孩子

[hɪz; ɪz]['oʊnli][sʌn] , [ɪz] [gɔ:n] !
His **only** **son** **,** **is** **gone** **!**
他的 仅有的 儿子 , 是 已消失 !

他唯一的儿子去世了!

[kju:][ɪz][ðə; ði]['kwɔ:rtər] , [wer] [ðə; ði] [sleɪv]
Q **is** **the** **Quarter** **,** **where** **the** **slave**
问 是 这 四分之一 , 在哪里 这 奴隶

Q 是奴隶居住的地区。

[ɑ:n] ['kɔ:rsɪst] [fu:d] [ɪz] [fed] ,
On **coarsest** **food** **is** **fed** **,**
在 最粗糙 食物 是 美联储 ,

喂食最粗糙的饲料,

[ænd; ənd] [wer] , [wɪð; wɪθ] [tɔɪl] [ænd; ənd] ['sɑ:roʊ] [wɔ:rn] ,
And **where** **,** **with** **toil** **and** **sorrow** **worn** **,**
和 在哪里 , 和 辛劳 和 悲哀 磨损 ,

而在那里，饱经辛劳和悲伤，

[hi:; hi] [si:ks] [hɪz; ɪz] ['retʃɪd] [bed] .
He **seeks** **his** **wretched** **bed** **.**
他 寻找 他的 可怜 床 .

他回到自己那张破旧的床上。

[ɑ:r][ɪz][ðə; ði] " [raɪs] - [swɑ:mp] , [dæŋk][ænd; ənd][loʊn] ,
R **is** **the** **"** **Rice** **-** **swamp** **,** **dank** **and** **lone** **,**
拉 是 这 " 米 - 沼泽 , dank 和 孤独 ,

是"稻田沼泽，阴暗潮湿，孤寂",

" [wer] , ['wɪri] , [deɪ] [baɪ] [deɪ] ,
" **Where** **,** **weary** **,** **day** **by** **day** **,**
" 在哪里 , 厌倦 , 天 经过 天 ,

"在哪里，疲惫不堪，日复一日，

[hi:; hi] ['leibəz] [tɪl] [ðə; ði]['fi:vər] [weɪsts]
He **labors** **till** **the** **fever** **wastes**
他 劳动 直到 这 发烧 废物

他辛勤劳作，直到高烧消退。

[hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd][laɪf] [ə'weɪ] .
His **strength** **and** **life** **away** **.**
他的 力量 和 生活 离开 .

他的力量和生命都已远去。

[es][ɪz][ðə; ði] ['ʃʊgər] , [ðæt] [ðə; ði] [sleɪv]
S **is** **the** **Sugar** **,** **that** **the** **slave**
S 是 这 糖 , 那 这 奴隶

S 是糖，是奴隶

[ɪz] ['tɔɪlɪŋ] [hɑ:rd][tu:; tə] [meɪk] ,
Is **toiling** **hard** **to** **make** **,**
是 辛勤劳作 难的 到 制作 ,

辛勤劳作是件难事吗?

[tuː; tə][pʊt]['ɪntuː][jʊr; jər][paɪ][ænd; ənd] [tiː] ,

To	put	into	your	pie	and	tea	,
到	放	进入	你的	馅饼	和	茶	,

加到你的馅饼和茶里，

[jʊr; jər]['kændi] , [ænd; ənd][jʊr; jər] [keɪk] .

Your	candy	,	and	your	cake	.
你的	糖果	,	和	你的	蛋糕	.

你的糖果，还有你的蛋糕。

[tiː][ɪz][ðə; ði][ræŋk][tə'bækoʊ][plænt] ,

T	is	the	rank	Tobacco	plant	,
T	是	这	秩	烟草	植物	,

T 是等级烟草植物，

[reɪzd] [baɪ] [sleɪv] ['leɪbər] [tuː] :

Raised	by	slave	labor	too	:
提高	经过	奴隶	劳动	也	:

也是由奴隶劳动抚养长大的:

[ə; eɪ] ['pɔɪzənəs] [ænd; ənd]['næsti] [θɪŋ] ,

A	poisonous	and	nasty	thing	,
一个	有毒	和	可恶的	事物	,

一种有毒且令人厌恶的东西，

[fɔːr; fər]['dʒent(ə)lmən][tuː; tə] [tʃuː] .

For	gentlemen	to	chew	.
为了	先生们	到	嚼	.

供男士咀嚼。

[juː][ɪz][fɔːr; fər] ['ʌpər] ['kænədə] ,

U	is	for	Upper	Canada	,
U	是	为了	上	加拿大	,

U代表加拿大上游地区，

[wer] [ðə; ði] [pʊr] [sleɪv] [hæz; həz] [faʊnd]

Where	the	poor	slave	has	found
在哪里	这	贫穷的	奴隶	有	成立

可怜的奴隶在哪里找到了

[rest] ['æftər][ɔːl][hɪz; ɪz] ['wɑːndərɪŋz] ,

Rest	after	all	his	wanderings	,
休息	后	全部	他的	漫游	,

历经漂泊，终于得以安息。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['brɪtɪʃ] [graʊnd] !

For	it	is	British	ground	!
为了	它	是	英国	地面	!

因为这是英国的土地!

[viː][ɪz][ðə; ði]['ves(ə)l] , [ɪn] [huːz] [dɑːrk] ,

V	is	the	Vessel	,	in	whose	dark	,
V	是	这	血管	,	在	谁	黑暗的	,

V是容器，在其黑暗中，

['nɔɪsəm] , [ænd; ənd]['staɪflɪŋ][hoʊld] ,

Noisome	,	and	stifling	hold	,
令人厌恶的	,	和	令人窒息	抓住	,

令人厌恶且令人窒息的束缚

['hʌndrədz] [ʌv; əv]['æfrɪkənz][ɑːr; ər] [pækt] ,

Hundreds	of	Africans	are	packed	,
数百	的	非洲人	是	包装	,

数百名非洲人挤在车里，

[brɔːt] [ɔː(r)][ðə; ði] ['siːz] , [ænd; ənd][soʊld] .

Brought	**o'er**	**the**	**seas**	**,**	**and**	**sold**	**.**
带来	超过	这	海域	,	和	卖	.

从海上运来，然后出售。

['dʌbljuː][ɪz][ðə; ði] ['wɪpɪŋ] [poʊst] ,

W	**is**	**the**	**Whipping**	**post**	**,**
W	是	这	鞭打	邮政	,

W是鞭笞柱，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sleɪv] [ɪz] [baʊnd] ,

To	**which**	**the**	**slave**	**is**	**bound**	**,**
到	哪个	这	奴隶	是	边界	,

奴隶所受的束缚，

[waɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz]['neɪkɪd] [bæk] , [ðə; ði] [læʃ]

While	**on**	**his**	**naked**	**back**	**,**	**the**	**lash**
尽管	在	他的	裸	后退	,	这	睫毛

他赤身裸体地仰面躺着，鞭子抽打着他。

[meɪks] ['meni] [ə; eɪ] ['bliːdɪŋ] [wuːnd] .

Makes	**many**	**a**	**bleeding**	**wound**	**.**
制作	许多	一个	出血	伤口	.

造成多处流血伤口。

[eks][ɪz][fɔːr; fər]['zɝːksiːz] , [feɪmd] [ʌv; əv] [jɔːr] ;

X	**is**	**for**	**Xerxes**	**,**	**famed**	**of**	**yore**	**;**
X	是	为了	薛西斯	,	著名的	的	昔时	;

X 代表薛西斯，古代的著名人物；

[ə; eɪ] ['wɔːriər] [stɜːrn][wʌz; wəz][hiː; hi]

A	**warrior**	**stern**	**was**	**he**
一个	战士	船尾	曾是	他

他是个意志坚定的战士。

[hiː; hi] [fɔːt] [wɪð; wɪθ][swɔːdz] ; [let] [truːθ] [ænd; ənd] [lʌv]

He	**fought**	**with**	**swords**	**;**	**let**	**truth**	**and**	**love**
他	战斗	和	剑	;	让	真相	和	爱

他曾以剑作战；愿真理与爱永存。

['aʊər; ɑːr]['oʊnli] ['wɛpənz] [biː; bi] .

Our	**only**	**weapons**	**be**	**.**
我们的	仅有的	武器	是	.

我们唯一的武器就是.....

[waɪ][ɪz][fɔːr; fər] [juːθ] — [ðə; ði][taɪm][fɔːr; fər][ɔːl]

Y	**is**	**for**	**Youth**	**—**	**the**	**time**	**for**	**all**
是	是	为了	青年	—	这	时间	为了	全部

代表青年——属于所有人的时光

['breɪvli] [tuː; tə][wɔːr][wɪð; wɪθ][sɪn] ;

Bravely	**to**	**war**	**with**	**sin**	**;**
勇敢地	到	战争	和	罪	;

勇敢地与罪恶作战；

[ænd; ənd] [θɪŋk] [nɑːt][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['evər][biː; bi]

And	**think**	**not**	**it**	**can**	**ever**	**be**
和	思考	不是	它	能	曾经	是

别以为它永远不会发生

[tuː] ['ɜːrli] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] .

Too	**early**	**to**	**begin**	**.**
也	早期的	到	开始	.

现在开始还为时过早。

[ziː][ɪz][ə; eɪ] ['zeləs] [mæn] , [sɪn'sɪr] ,

Z	**is**	**a**	**Zealous**	**man**	**,**	**sincere**	**,**
Z	是	一个	热心	男人	,	真诚	,

Z是一个热情真诚的人，

['feɪθf(ə)l] , [ænd; ənd][dʒʌst] , [ænd; ənd] [truː] ;

Faithful	**,**	**and**	**just**	**,**	**and**	**true**	**;**
忠实	,	和	只是	,	和	真的	;

忠诚、公正、真实;

[æn; ən] ['ɜːrnɪst] ['pliːdə] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sleɪv] —

An	**earnest**	**pleader**	**for**	**the**	**slave**	**—**
一个	认真	辩护人	为了	这	奴隶	—

一位为奴隶恳切辩护的人——

[wɪl] [juː; jʊ][nɑːt][biː; bi][soʊ] [tuː] ?

Will	**you**	**not**	**be**	**so**	**too**	**?**
将要	你	不是	是	所以	也	?

你难道不会也是这样吗?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神